



Bibele ya ka ya go Dira le go Ithuta Puku ya 3



www.biblesociety.co.za
bible society of south africa

Ithute go
bala le go ngwala
Lenaneo la **Litherasi**

Bibele ya ka ya go Dira le go Ithuta Puku ya 3

Sepedi Literacy Programme
First digital edition 2020

© Bible Society of South Africa 2020

Illustrations © Bible Society of South Africa 1985
Illustrations by Annie Vallotton

All rights reserved. No part of this book may, without prior written permission of the copyright holder, be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical or otherwise, either through photocopying, writing, audio recording, or any other system for information storage and retrieval.

Published by the Bible Society of South Africa
P O Box 5500, Tyger Valley 7536, Bellville

www.biblesociety.co.za

Epub-format ISBN 978-0-7982-2400-0
PDF-format ISBN 978-0-7982-2399-7



bible society
of south africa





Jesu o a belegwa

Josefa le Maria ba ile ba tloga
motseng wa Nasaretha ba ya
go wa Betlelehema.



Kua Betlelehema Maria a belega
ngwana wa mošemane.

A mo phuthela ka mašela,
a mo robotša ka legopong.

Ge ba fihla Betlelehema
ba hwetša ka ntlong ya
baeng go tletše go se na
phapoši ye ba ka dulago
ka go yona.





Badiša ba bangwe ba be ba letše
kua merakeng.

Ba be ba dišitše
mehlape ya bona.



Morongwa wa
MORENA a
iponagatša go bona.

Letago la MORENA
la ba bonegela.

Ba tšhoga kudu.

Morongwa yoo a re go bona:
“Le se ke la boifa!
Ke le tlišeditšhe taba ye botse.



Lehono kua Betlelehema go
tswetšwe Jesu.
Ke yena MORENA.

Le tla mo hwetša a phuthetšwe ka
mašela, a robaditšwe ka legopong.”

A go tumišwe Modimo!

A go tumišwe Modimo!



Gateete gwa tšwelela sehlopha sa barongwa ba go tšwa legodimong, ba opela ba re:

“A go tumišwe Modimo legodimong la godimodimo, gomme lefaseng khutšo e tlele bao ba mo kgahlago.”

Ke moka barongwa bale ba gomela
legodimong.



Ya ba badiša ba a botšana ba re:
“A re yeng Betlelehema re yo
bona se se hlagilego.”

Ba nama ba itlhaganela ba tloga,
gomme ba hwetša Maria le
Josefa, ba bona le ngwana a
robetše ka legopong.

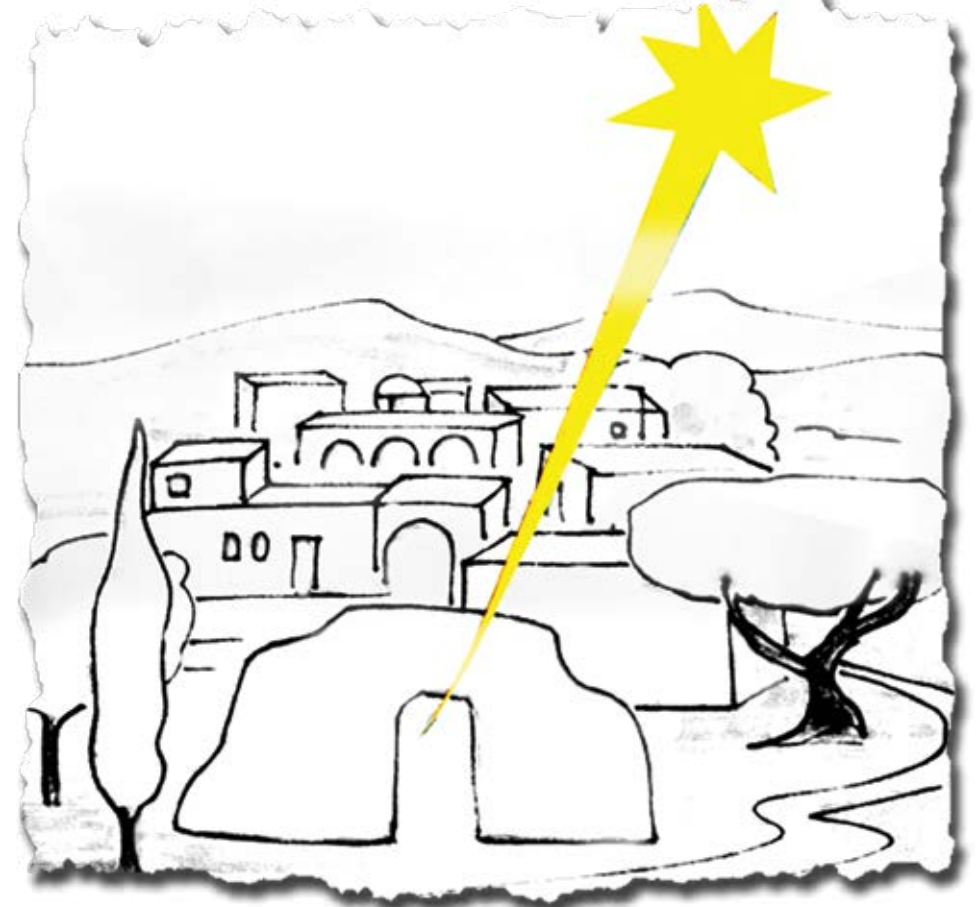


Boradinaledi ba bangwe ba tla ba
nyaka Jesu.

Ba be ba etšwa kgole bohlabela.

Ba bona naledi.

Naledi yeo ya ba thuša go hwetša
moo Jesu a lego gona.



Naledi yeo e ile ya eta boradinaledi
bale pele, ya fihla ya ema ka godimo
ga felo moo ngwana a bego a le
gona.

Erile ge banna bao ba bona
naledi yeo, ba thaba kudu.



Banna bale ba tseba ka ntlong.

Ge ba bona ngwana le Maria,
mmagwe, ba mo khunamela.

Ba nama ba ntšhetša ngwana dimpho.

E be e le gauta le setlolo le seorelo.



^a_b Sekerepole sa mantšu

Lebelela diswantšho tše tša ka mo tlase
gomme o sekerepolle lentšu la kgauswi le tšona.



o a n o r w m g

o



d e n l i a

a



e u j s

s

²₃ Kriti ya dinomoro

Tlatša mapokisana ka dinomoro tše di hlaelago.

1	+	1	=	<input type="text"/>
+		+		+
2	+	3	=	<input type="text"/>
=		=		=
<input type="text"/>	+	<input type="text"/>	=	<input type="text"/>

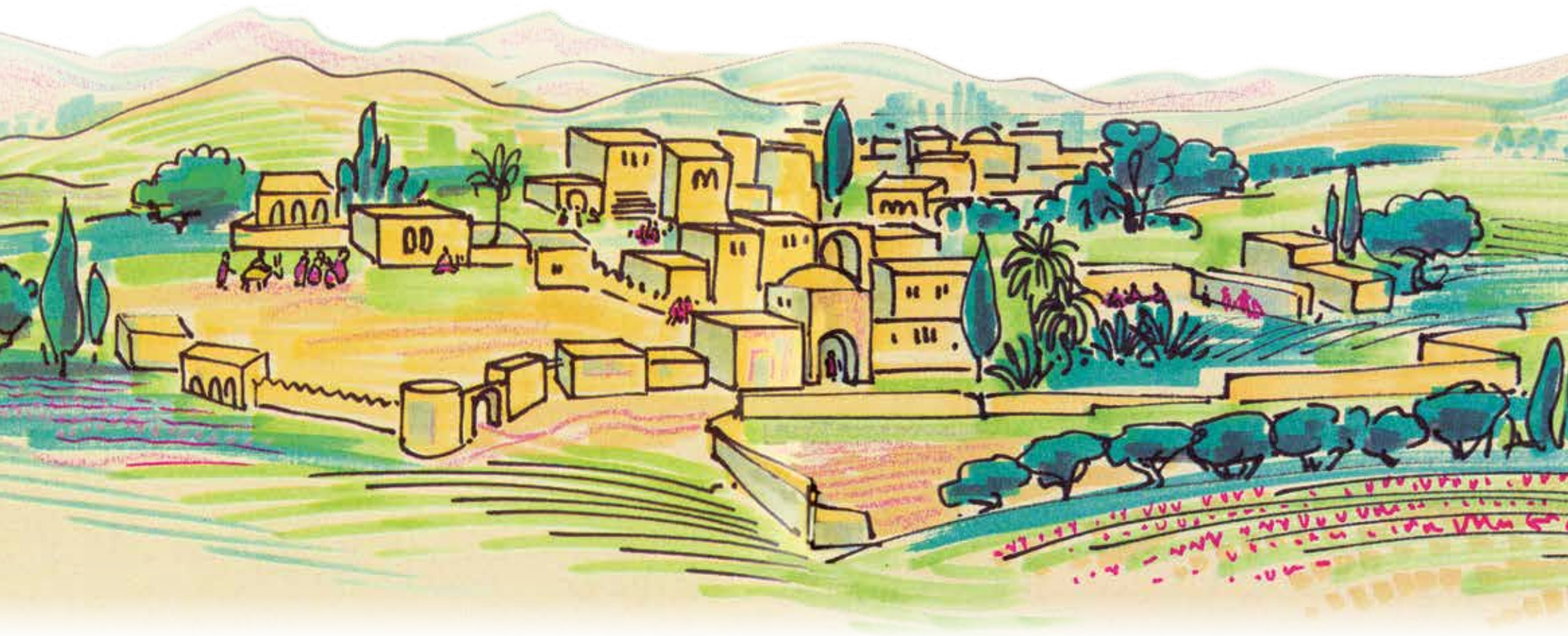
$$3 - 1 = \square$$

$$2 - \square = 0$$

$$\square + 2 = 6$$



Jesu monyanyeng wa lenyalo



Motse wa Kana.

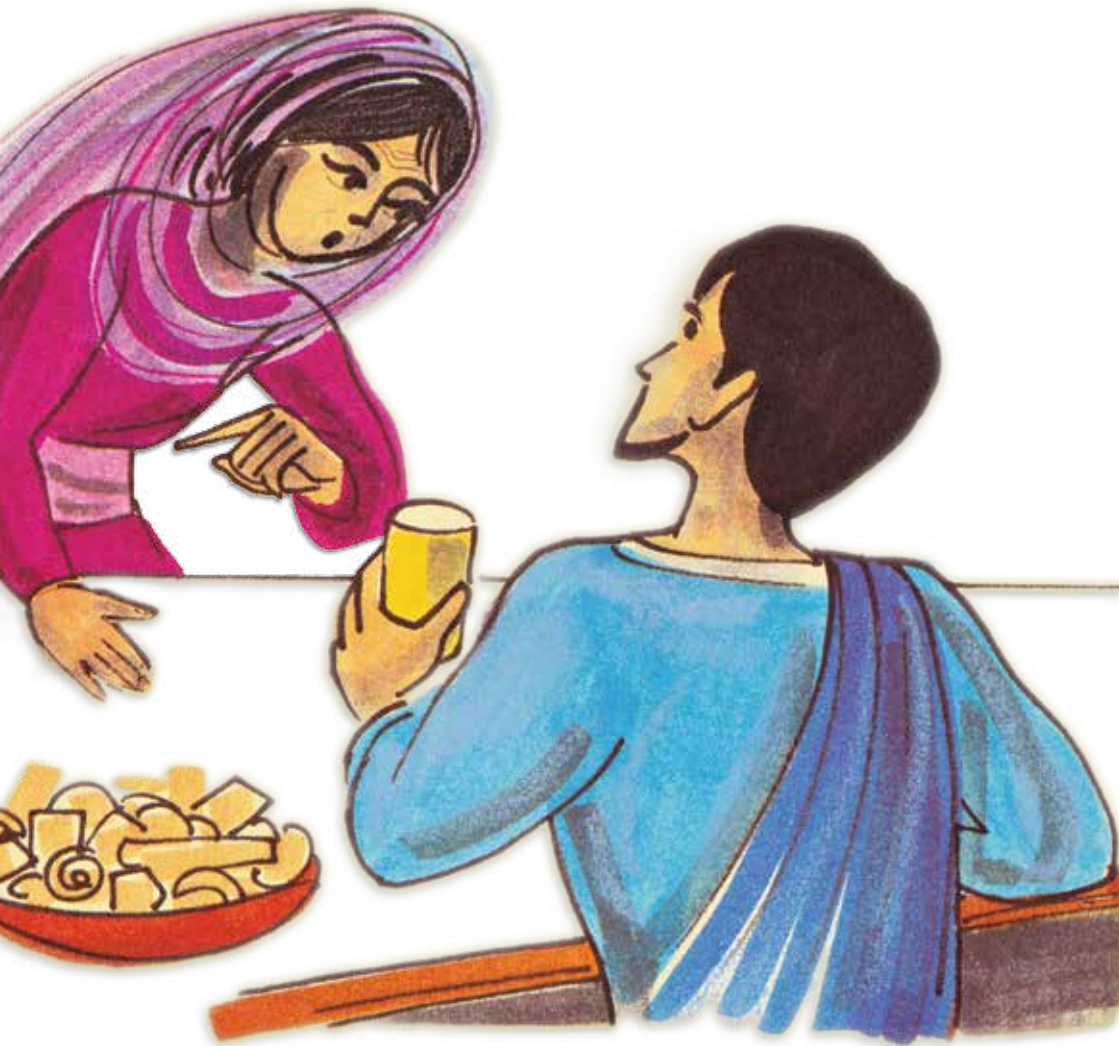
Ka tšatši le lengwe go be go na le
monyanya wa lenyalo.

E be e le motseng wa Kana.

Jesu le barutiwa ba gagwe
le bona ba be ba memilwe
monyanyeng woo.



Le mmago Jesu o be a le gona.
Batho ba felelwa ke beine.



Mmago Jesu a re go Jesu:
“Ga ba sa na beine.”

Eupša Jesu a mo fetola a re:
“O se ke wa mpotša gore
ke dire eng.

Nako ya ka ga sešo ya fihla.”



Ke moka mmagwe a re go

bahlanka:

“Le dire se sengwe le se

sengwe se a le botšago sona.”



Go be go na le dipitša tše
di seelago tša maswika.



Jesu a re go bahlanka:

“Tlatšang dipitša tše ka meetse.”

Ba di tlatša thwaathwaa.

Ya ba Jesu o botša bahlanka o re:

“Bjale kgelang makgetla le
mo išetše.”

Ba mo išetša.



Makgetla a nwa.

Fela e be e se sa le meetse.

A be a fetogile beine.

Naa beine yeo e be e
etšwa kae?

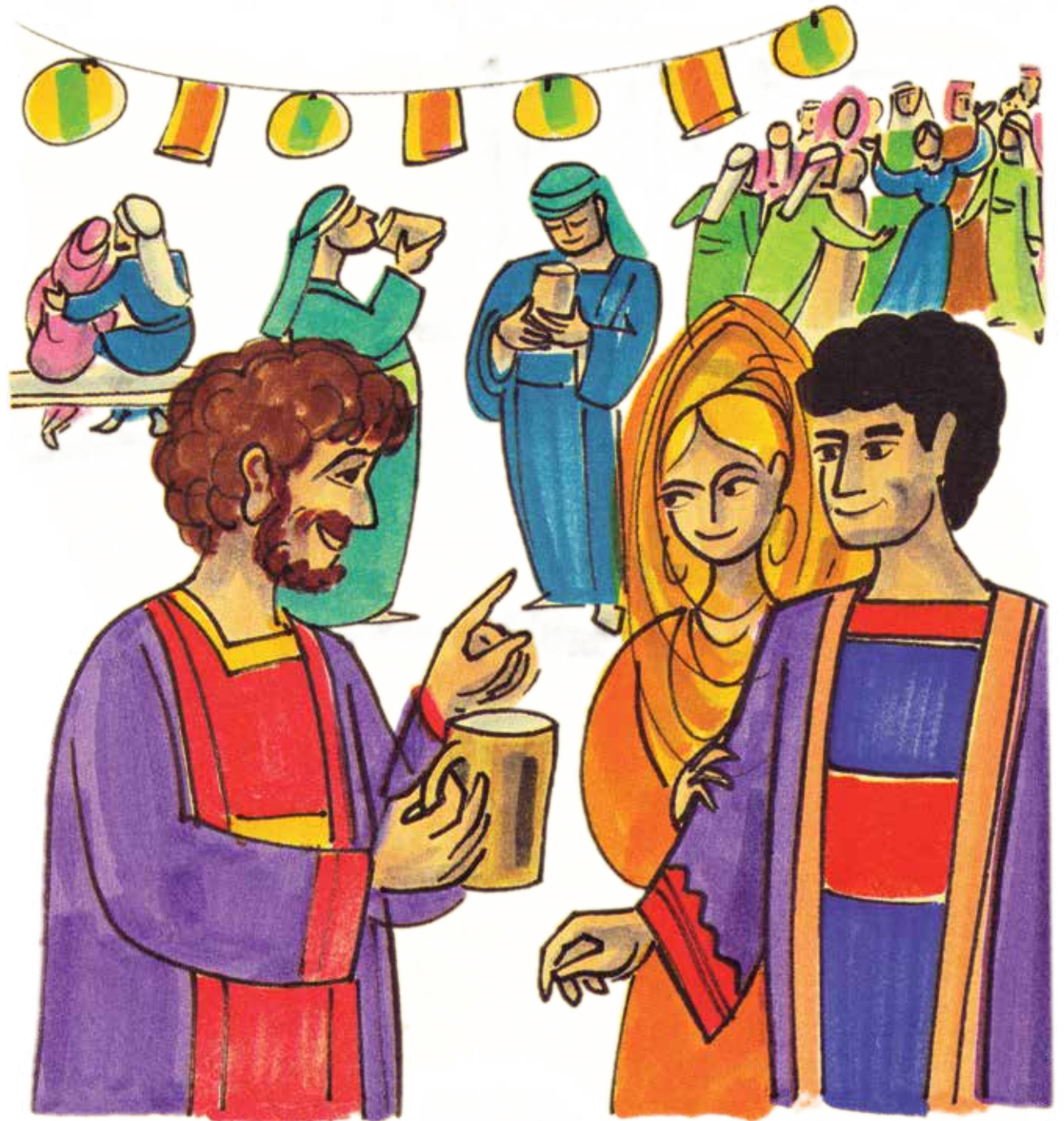
Makgetla o be a sa tsebe mo
beine yeo e tšwago gona.



Ka gona a bitša monyadi a re
go yena:

“Batho ka moka ba thoma ka
go ntšha beine ye bose.

Eupša wena o beile beine ye
bose go fihla bjale.”

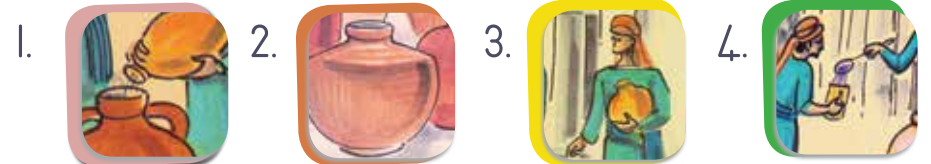
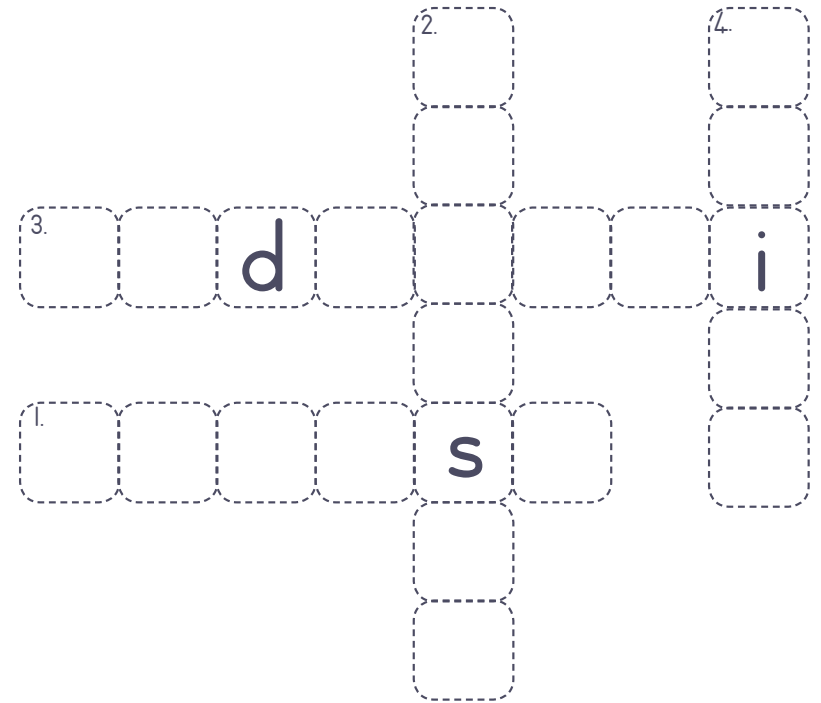


Mohlolo wo wa mathomo Jesu
o o dirile Kana.

Go tloga ka yona nako yeo
barutiwa ba gagwe ba thoma go
mo dumela.



a **b** Phasele ya phapanyo ya mantšu
Feleletša phapanyo ya mantšu ka go tswalanya
seswantšho le nomoro e nngwe le e nngwe.



2 3 Papadi ya Nnete goba Maaka

Swaya ge e ba setatemente se sengwe le se sengwe ka mo tlase ke nnete goba maaka.

$2 > 3$

 nnete maaka

$4 < 7$

 nnete maaka

$5 > 1$

 nnete maaka

$6 < 8$

 nnete maaka

$10 = 5 + 5$

 nnete maaka

$1 + 2 > 4$

 nnete maaka

$6 + 2 = 4 + 4$

 nnete maaka

$3 - 0 = 3$

 nnete maaka

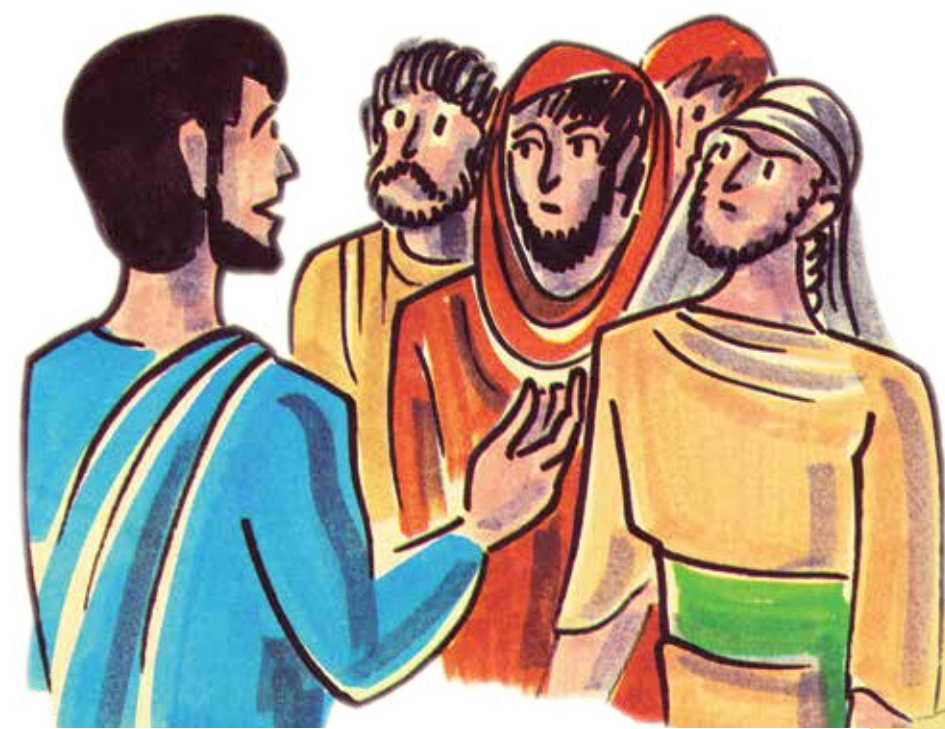
$4 + 3 < 6$

 nnete maaka



Mosamaria wa go loka

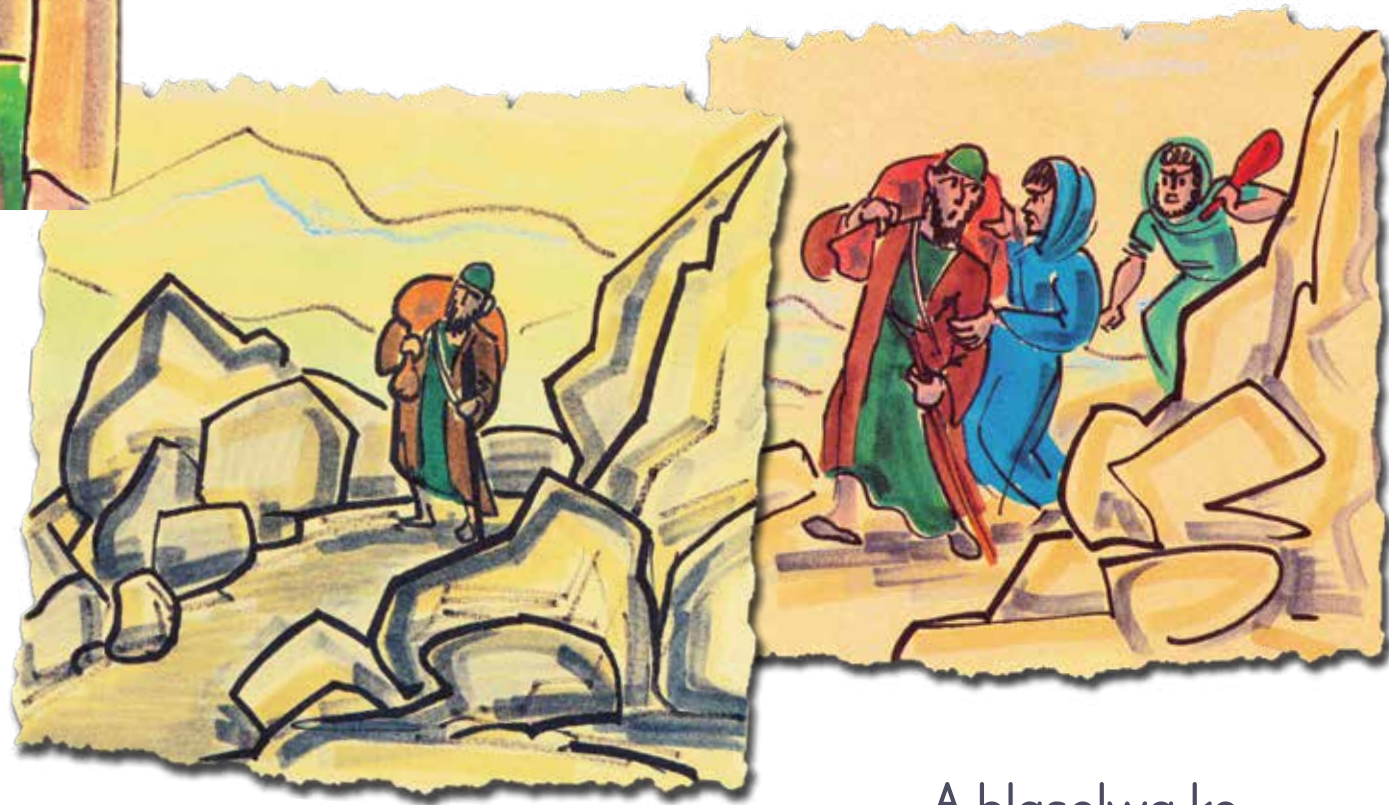
Ka letšatši le lengwe Jesu
o be a bolela le batho.



A anegela batho bao taba, a re:
“Go kile gwa ba le monna
yo mongwe a le leetong.

Monna yo mongwe a
mmotšiša a re:
“Ngwanešo ke mang?”

Jesu a rata go mo hlalošetša
gore ngwanabo ke mang.



A hlaselwa ke
bahlakodi.



Ba mo kgeilela diaparo, ba mmetha.

Monna yoo a wela fase a idibala.

Bahlakodi bale ba mo tlogela moo.





Gwa tla moprista yo mongwe
a tšea ka tsela yeo.

Ge a bona monna yoo,
a iphetela ka thoko.



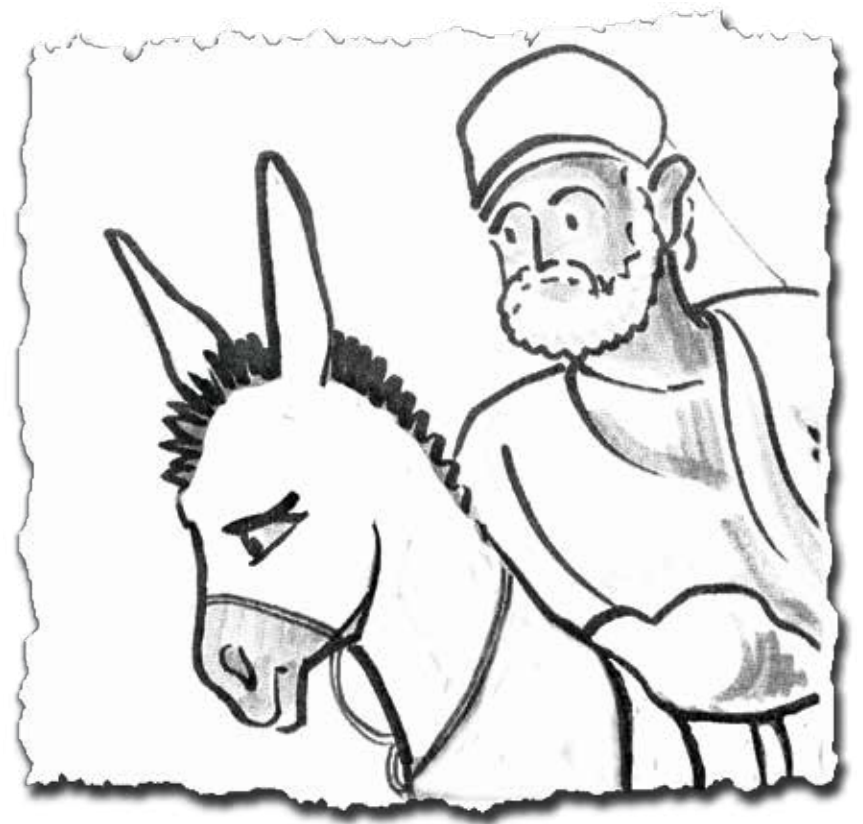
Le Molefi, monna yo
a bego a direla ka
tempeleng,
a tšwela ka tsela
yeo.



A batamela monna yoo,
a mo lebelela,
a iphetela ka thoko.



Ka moragonyana gwa tla
Mosamaria yo mongwe,
le yena a tšea ka tsela yeo.
O be a etšwa nageng e šele.



A wela monna yoo wa go
gobatšwa.
Ge a mmona a mo šokela.
A ya go yena.



A mo tšhatšha dintho ka makhura
le beine, gomme a mmofa tšona.

A mo nametšha pokolo ya gagwe.

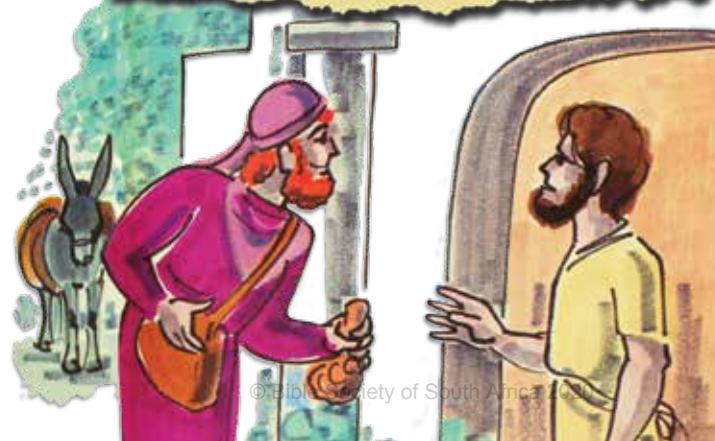




Ka le le latelago
Mosamaria yoo a
ntšha dipapetlana
tše pedi tša silibera.

Mosamaria yoo a mo
iša ngwakong wa
basepedi.

Mosamaria yoo a fihla
a mo okela gona.



A di fa mong wa
ngwako wa basepedi,
a re:
'O šale o mo oka.
Ge ke boa ke tla feta
mo ka go lefela tšohle
tše o mo okilego ka
tšona.' ”

Jesu ge a fetša go ba anegela
 taba yeo, a botšiša a re:
 “Ke ofe mo banneng ba yo
 a swannego le ngwanabo
 mogobatšwa?”

Mmotšiši yola a fetola ka go re:
 “Ke yo a ilego a mo šokela.”

Jesu a re go yena:
 “Le wena o etše Mosamaria
 yola wa go loka.”



^a_b Hwetša mantšu

Hwetša lenaneo la mantšu le lentšu le tee
 leo le utilwego.

- thušo
- mosamaria
- dipapetlana
- diaparo
- bahlakodi
- mmila
- moprista
- pokolo

r	m	d	r	m	p	o	b	a	r	o
t	i	i	t	o	o	d	a	m	m	k
y	a	p	š	s	l	i	h	o	m	o
o	v	a	b	a	o	p	l	s	i	d
š	v	p	o	m	p	o	a	a	l	i
i	c	e	l	a	e	l	k	a	a	o
p	o	t	o	r	t	o	o	š	y	l
q	c	l	k	i	l	k	d	a	o	o
d	i	a	p	a	r	o	i	a	r	o
t	o	n	i	t	o	o	j	e	s	u
t	b	a	o	u	t	h	u	š	o	u

²³ Ntšhifatšo ya tlhakantšho

Araba e nngwe le e nngwe ya dipotšitšo tša ntšhifatšo tše tša ka mo tlase.

$1 \times 2 =$

2

$2 \times 3 =$

$3 \times 1 =$

$2 \times 4 =$

$5 \times 2 =$

$3 \times 3 =$

$2 \times 6 =$

$3 \times 4 =$



Jesu o homotša ledimo



Jesu a tsena ka sekepeng.

Barutiwa ba gagwe le bona ba
be ba tsene.

Ba tshelela ka mošola wa letsha.





Jesu o be a robetše kua
moseo ka sekepeng.

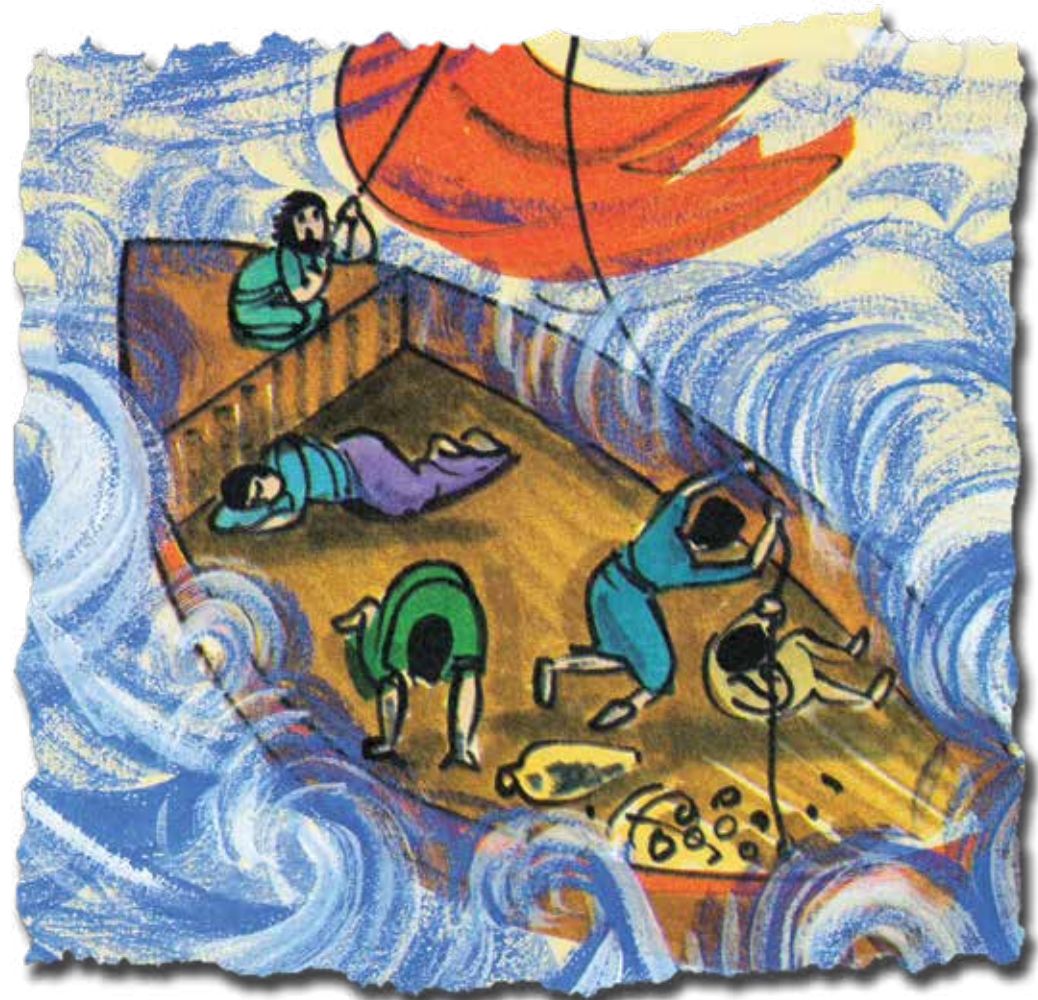
Gateana gwa tsoga ledimo
le legolo ka letsheng.





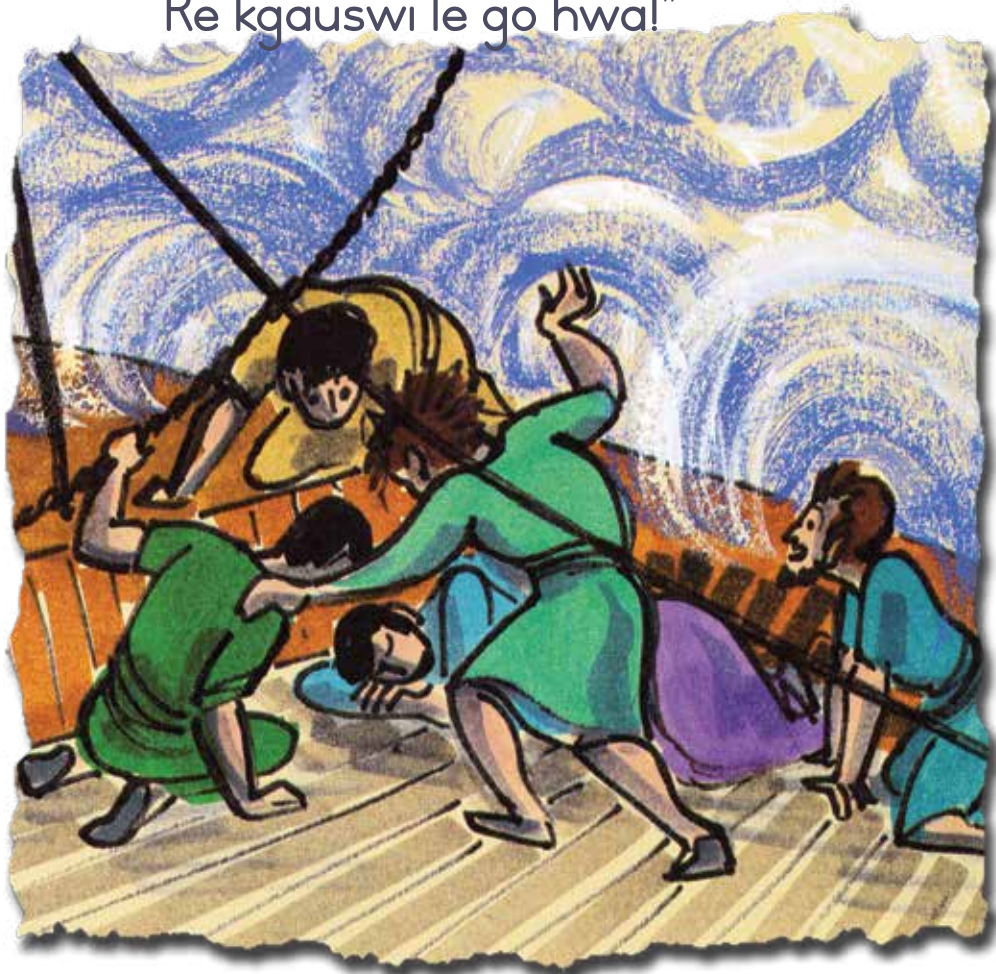
Maphoto a thoma go tšhologela ka sekepeng.
Sekepe se be se šetše se nyaka go tlala meetse.

Jesu yena o be a ile ka boroko.



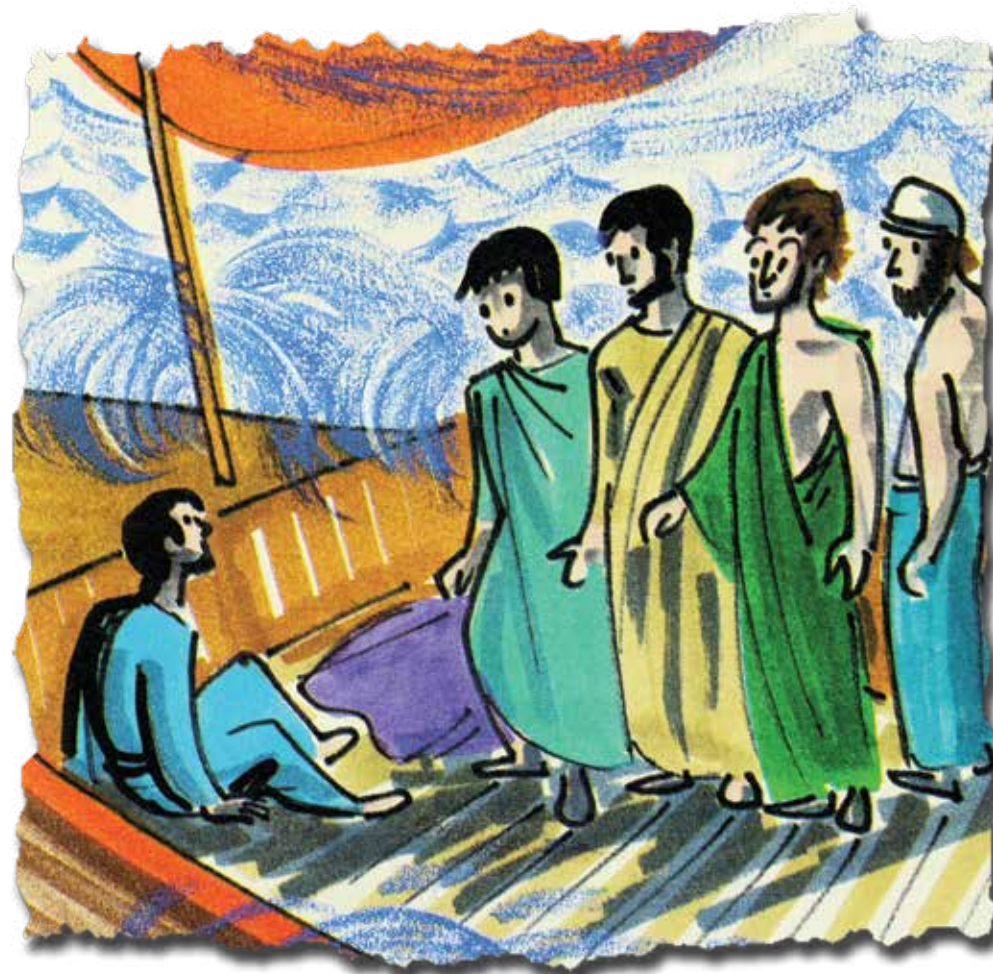
Barutiwa ba gagwe ba ya go
yena ba mo tsoša.

Ba re: “Morena, re phološel!
Sekepe se tlala meetse.
Re kgauswi le go hwa!”



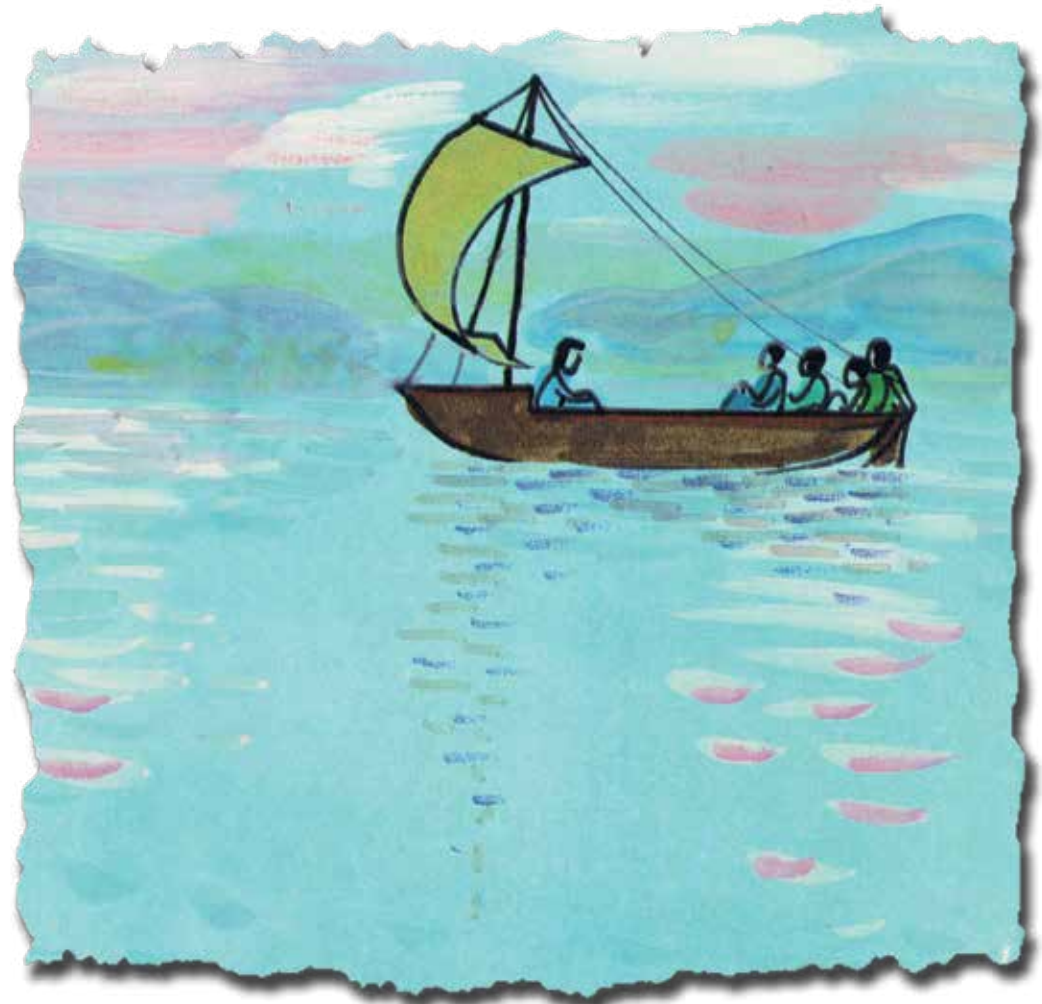
Jesu a re go bona:
“Le reng le boifa?
Ga ke re ke na le lena?”

Ke moka Jesu a tsoga.



A laela phefo le maphoto
gore di homole.

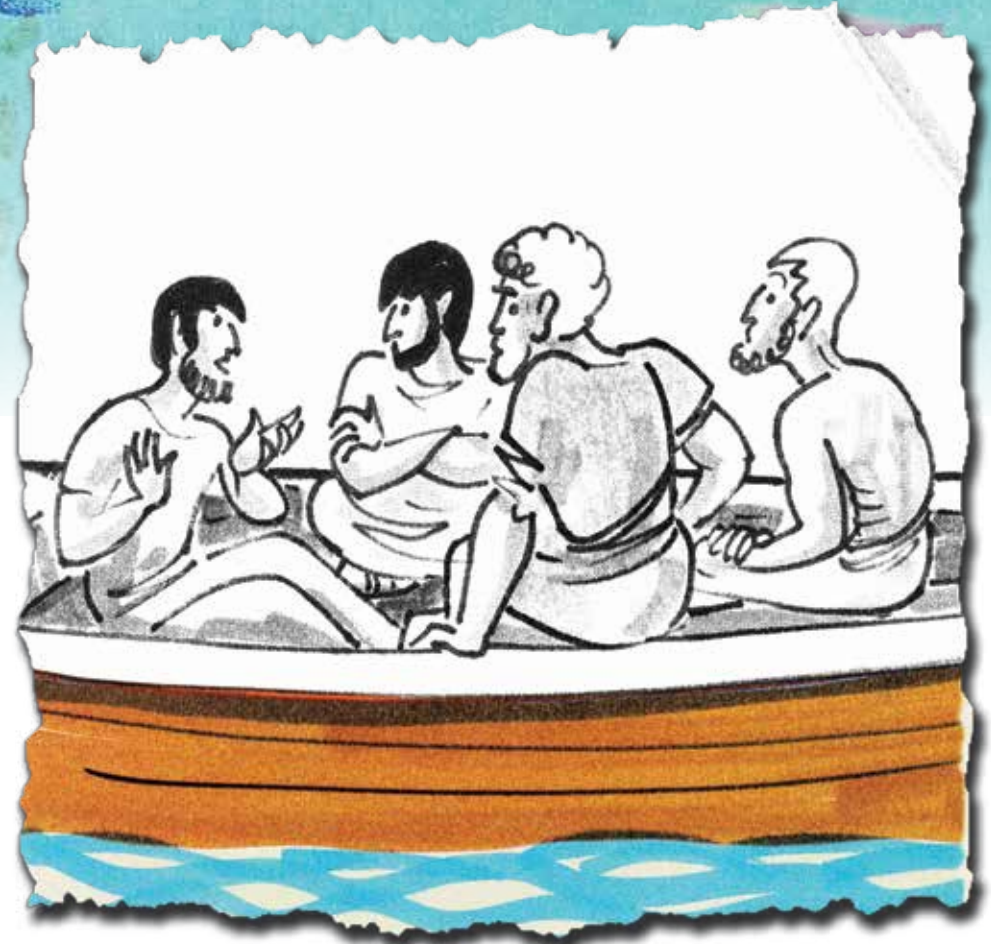
A re:
“Homolang! Emang!”



Gomme gwa homola gwa re tuu.

Barutiwa ba tlabega ba
tšhogile.

Ba botšišana ba re:
“Ke mang motho yo?
O theeletšwa le ke diphefo
le maphoto a lewatle!”



Jesu le barutiwa ba gagwe
ba tšwela pele ka sekepe ba
tshelela ka mošola wa letsha.

a **b** Feleletša mantšu

Tlatša ka maletere a a hlaelago go ka
feleletša kanegelo ka mo tlase.

1. Jesu o nametše

			e	
--	--	--	---	--
2. Ba sesa go phatša

				h	
--	--	--	--	---	--
3. Jesu o be a sa phafoga, o be a sa

r				š	
---	--	--	--	---	--
4. Go be go na le

			i	
--	--	--	---	--

 le legolo
5. Sekepe se be se ile go

	w				a
--	---	--	--	--	---
6. Jesu a kgalema

	h			
--	---	--	--	--

 le
maphoto gore a eme
7. Gomme ledimo la

			o		
--	--	--	---	--	--

2³ Hwetša Fomula

Naa o fihla bjang go e nngwe le e nngwe ya dikarabo tše tša ka mo tlase?

• 8

• 14

• 12

• 6

• 9

• 11

7	+	12	-	9
+	4	÷	5	+
7	×	2	×	4
-	3	×	3	+
6	+	5	÷	6



Sakiose

Go be go na
le monna yo
mongwe, yo leina
la gagwe e bego e
le Sakiose.

Batho ka moka ba
be ba mo tseba.





Sakiose yo e be e le mohumi.

O be a dula Jeriko.

Batho ba be ba sa mo rate.

O be a sa botege gabotsanyana.

Sakiose o be a tšhediša batho
motšhelo.

Tšhelete ya gona e be e le ya
babuši.





Ka letšatši le lengwe Jesu
a tla Jeriko.

Gape Sakiose o be a dula
Jeriko.

Sakiose o be a nyaka
go bona Jesu.





Fela Sakiose a šitwa ke go
mmona ka gobane e be e
le kgopana.

Sakiose a kitimela ka pele ga
lešaba a namela mohlare.



O ile a namela mohlare gore
a bone Jesu.



Jesu ge a fihla felo fao a
lebelela godimo.



A re:

“Itlhaganele o fologe, Sakiose.
Lehono ke swanetše go hlwa ka
ga gago.”



Sakiose a fologa ka pela.

Sakiose a amogela Jesu ka
ga gagwe.



Sakiose o be a
thabile kudu.



Bohle ba ba di bonago ba
gonona.

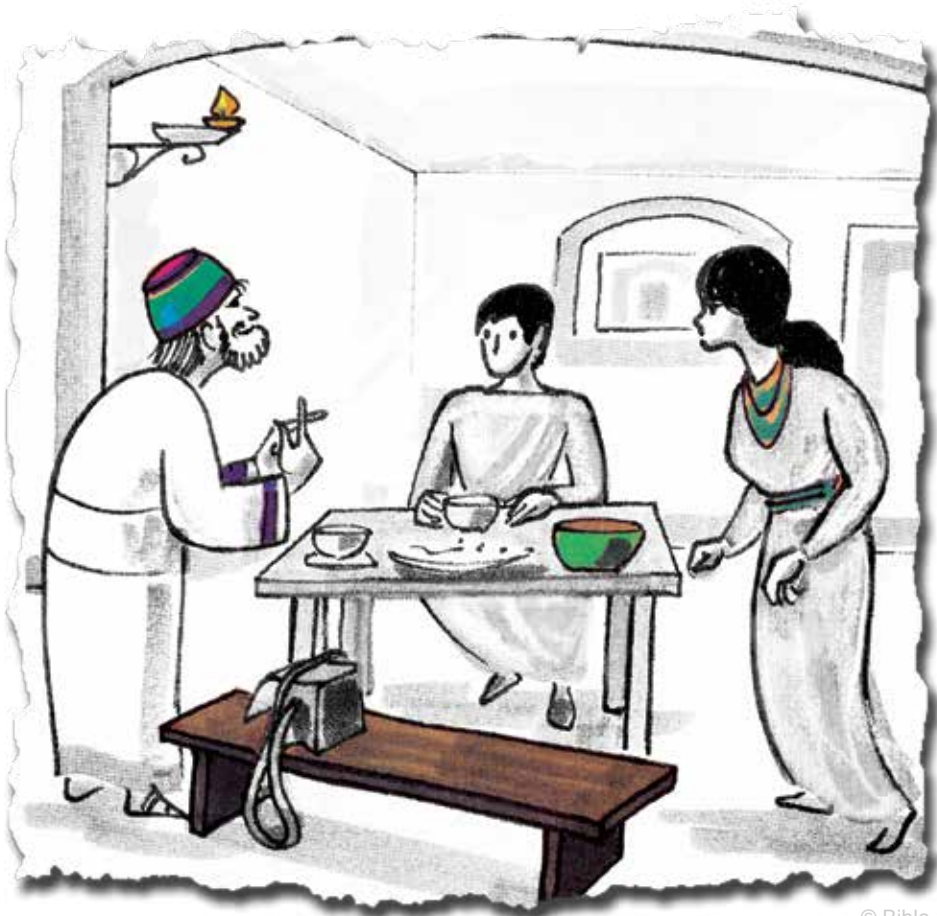
Ba re:

“Jesu o etetše monna
yo mobe!”



Sakiose a ema a re go Jesu:

“Morena, seripa sa tšohle tše
ke nago le tšona ke tla se fa
badiidi.



Ge eba go na le yo ke ilego ka mo
hlalefetša, ke tla mo lefa gane tša go
lekana le tše ke ilego ka di tšea.”

Jesu a re:

“Go tloga lehono tšohle tša
lapa le di lokile.

Nna ke tletše go nyaka ba ba
timetšego.

Ke tletše go ba phološa.”



Bjale Sakiose ga se ka go thaba!



^a_b Hwetša phošo

Hwetša gomme o thale ntikodiko go diphošo
tša le lengwe le le lengwe la mantšu a a sa
ngwalwago gabotse ka mo tlase.

t š h e l e t t

m o t l a r e

j e r i c o

m o h u m y

t a a b a

l a b a

š i t a a

n a m e l l l



2 3 Go bala dipapetlana

Thuša Sakiose go bala dipapetlana tša gagwe.



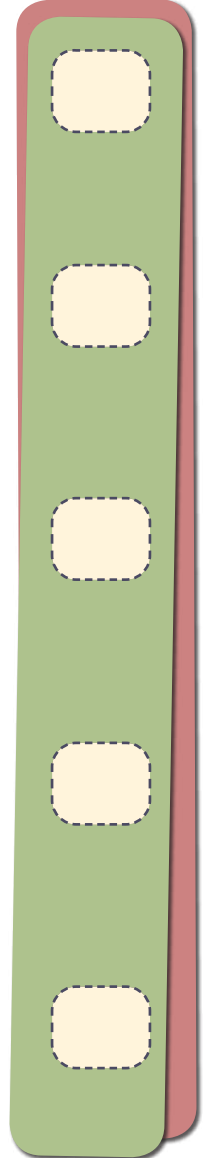
$$1c + 2c + 5c =$$

$$2c + 5c + 10c =$$

$$1c + 1c + 5c + 20c =$$

$$2c + 2c + 5c + 5c + 10c + 10c =$$

$$1c + 1c + 5c + 10c + 50c =$$





Jesu o a phela

Jesu le barutiwa ba gagwe
ba ya ka serokolong.

Jesu a rapela a re:
“Tate, dira ka nna se
o se ratago.”





Moprista yo Mogolo a botšiša

Jesu a re:

“Naa ke wena Morwa
wa Modimo?”

Jesu a mo fetola a re:

“Ee, ke nna.”

Gwa nama gwa fihla Judase.

O be a na le batho ba bangwe
ba ba swerego ditšhoša le
dithoka.

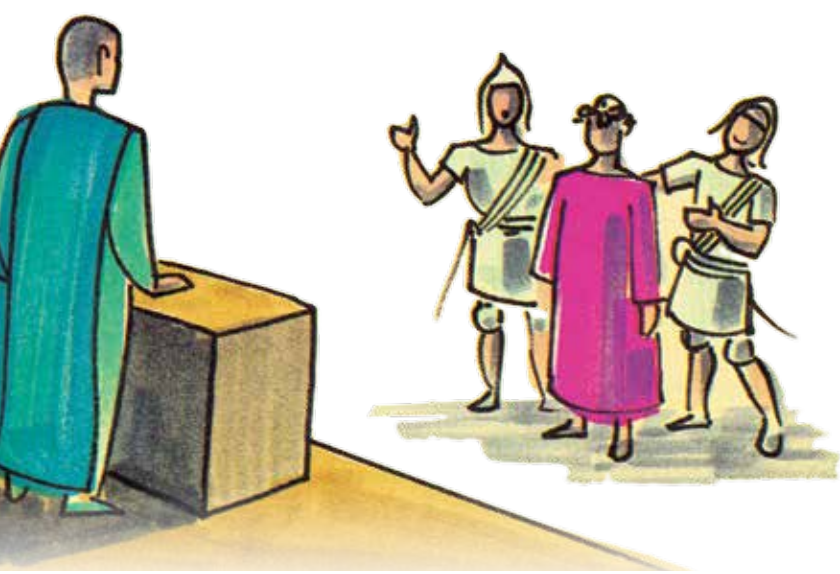
Ba tla ba swara Jesu.

Ba mo iša go Moprista
yo Mogolo.

Moprista yo Mogolo a re:

“Jesu o re ke yena Morwa
wa Modimo. Lena le reng?”





Batho ba fetola ba re:
“A a bolawe!”

Batho ba iša Jesu go Pilato.
Bahlabani ba mo apola
diaparo.



Ba mo apeša kobo
ya bohwidu bja go
retela. Ke moka ba
mo direla mphapahlogo
wa meetlwa.
Bahlabani ba kwera
Jesu.

Pilato a re: “Le ka no mo
kokotela sefapanong
gore a hwe.”

Ba iša Jesu felo mo ba rego ke Golgotha.
Golgotha ke go re “Felo ga Legata.”



Bahlabani ba kokotela Jesu sefapanong.



Maria, mmago Jesu,

o be a eme kgauswinyana.

O be a eme kgauswi le Johanese,

mogwera wa Jesu, yola Jesu a bego

a mo rata kudu.

Jesu a re go mmagwe:

“Morwago šo.”

A re go mogwera yola wa gagwe:

“Mmago šo.”

Johanese a nama a iša Maria ga

gagwe a yo dula

le yena.

Jesu a goelela.

Ke moka a hwa.

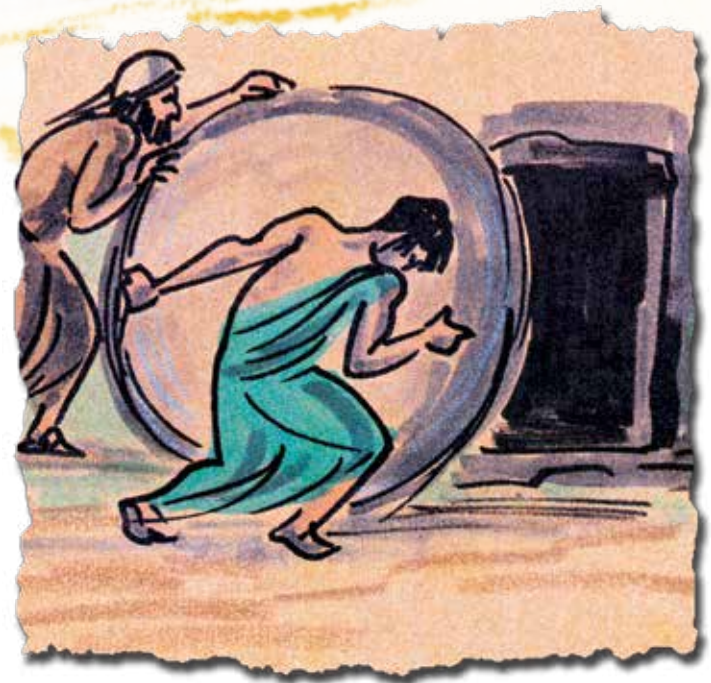




Ba mo fegolla
sefapanong.

Ba mmoloka ka
serokolong.

Ba mo tswalelela ka
lebitleng ka leswika.



Ka Sontaga e sa le gosasa basadi
ba bangwe ba ya lebitleng.

Ba hwetša leswika lela le
pshikološitšwe.

Fela Jesu o be a se gona
ka lebitleng.

Ba bona morongwa wa
go tšwa legodimong.
Morongwa yoo a re go
basadi bao:
“Jesu o a phela!

Sepelang le yo botša bagwera
ba gagwe.”



Ka lona letšatši leo
batho ba babedi ba
be ba eya motseng
wa Emause.





Ba be ba bolela tšohle
tše di diregilego.
Ba be ba nyamile kudu.
Jesu a tla a sepela le bona.
Fela ba be ba sa lemoge gore ke Jesu.
Jesu a bolela le bona.



A ba botša gore go be go lebane
gore Jesu a hwe.



Ke moka ba fihla motseng
wa Emause.

Banna bale ba
re go Jesu:
“Dula le rena.”

Jesu a tsenala le bona.
Ba dula fase ba ja.

Jesu a šegofatša senkgwa.
Ya ba gona banna bale ba lemogago
gore ke Jesu.
Ke moka Jesu a timelela.

Banna bale ba tloga le semeetseng ba
boela Jerusalema.
Ba fihla ba anegela bagwera ba bona
tše di diregilego.



Ba re ba bone Jesu.

Ka babedi ga bona ba be ba sa
anega taba tše.

Ke ge Jesu ka nama a ema
gare ga bona.

Batho ba ba bego ba le ka moo ba
tšhoga kudu.



Jesu a re go bona: “Ke nna ka sebele.”

Ba thaba kudu.

Ba tseba gore Jesu o a phela.

a **b** Motho yo a rarollago khoutu

Tlhaka ye nngwe le ye nngwe e kgokagantšwe le
nomoro. Naa o ka rarolla dikhoutu tše tša ka mo tlase?

2 1 8 12 1 2 1 14 9
[] [a] [] [] [] [b] [] [] []

7 15 12 7 15 20 8 1
[] [] [] [] [] [] [] []

2 1 18 21 20 9 23 1
[] [] [] [] [] [] [] []

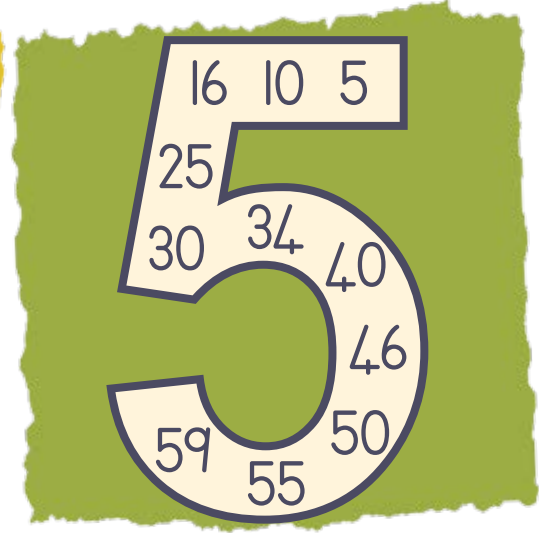
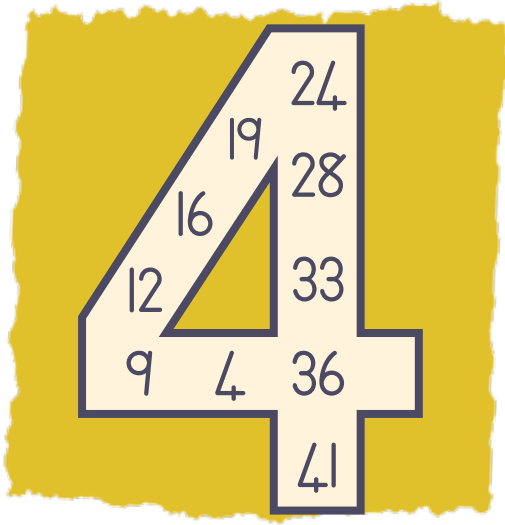
10 21 4 1 19 5
[] [] [] [] [] []

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13

n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26

2³ Diphošo tše ntši

Hwetša le go thala ntikodiko go dinomoro ka moka tše e sego dintšifatšo tša nomoro e kgolo.



Papadi ya Nnete goba Maaka
 1. maaka
 2. nnete
 3. nnete
 4. nnete
 5. nnete
 6. maaka
 7. nnete
 8. nnete
 9. maaka

3 - 1 = 2
 2 - 2 = 0
 7 + 2 = 9

o o u o r o w m g
 p e u l i o p e i e p i
 s j n e j s e u n

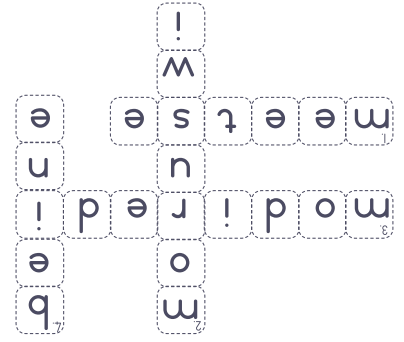
Sekerepole sa mantšu

Ditharollo

7	=	7	+	3
=		=		=
5	=	3	+	2
+		+		+
2	=	1	+	1

Kriti ya dinomoro

Phasele ya phapanyo ya mantšu



Ditharollo

Hwetša phoso:

m o h l a r e j e r i k o

m o h n u m i

s i t w a

n a m e l a

t h a b a

l a p a

Go bala dipapetlana:

$$1c + 2c + 5c = 8c$$

$$2c + 5c + 10c = 17c$$

$$3c + 5c + 20c = 28c$$

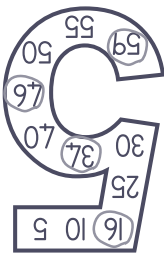
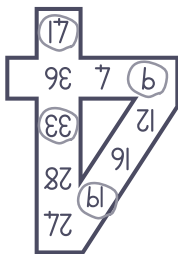
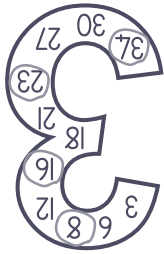
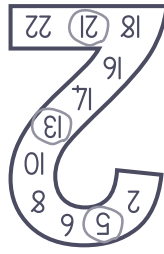
Motno yo a rarollago khoutu:

b a h l i a b a b a n i g o l g o t h a

b a r u t i w a

j u d a s e

Diphošo tše ntši:



Ditharollo

Hwetša mantšu:

r	m	d	r	m	p	o	b	a	r	o
t	i	!	t	o	d	a	m	k		
y	a	p	s	!	h	o	m			
o	v	a	b	a	o	p	!	s	!	d
s	v	p	o	m	p	o	a	a	!	!
!	c	e	!	a	e	!	k	a	a	o
p	o	t	o	r	t	o	o	s	y	!
q	c	!	k	!	!	k	d	a	o	o
d	!	a	p	a	r	o	!	a	r	o
t	o	n	!	t	o	o	j	e	s	u
t	b	a	o	n	t	h	u	s	o	n

Ntšhifats'o ya tlhakants'ho:

$$1 \times 2 = 2$$

$$2 \times 3 = 6$$

$$3 \times 1 = 3$$

$$2 \times 4 = 8$$

$$5 \times 2 = 10$$

$$3 \times 3 = 9$$

$$2 \times 6 = 12$$

$$3 \times 4 = 12$$

Feleletša mantšu:

1. sekepe
2. letsha
3. robetše
4. ledimo
5. nwelela
6. phefo
7. homola

Hwetša Formula:

7	+	12	-	9
7	+	4	÷	5
7	×	2	×	7
+	3	×	3	+
6	÷	5	+	6

Ditafola tša go ntšhifatša (1-10)

1x	2x	3x	4x	5x
1x1=1	2x1=2	3x1=3	4x1=4	5x1=5
1x2=2	2x2=4	3x2=6	4x2=8	5x2=10
1x3=3	2x3=6	3x3=9	4x3=12	5x3=15
1x4=4	2x4=8	3x4=12	4x4=16	5x4=20
1x5=5	2x5=10	3x5=15	4x5=20	5x5=25
1x6=6	2x6=12	3x6=18	4x6=24	5x6=30
1x7=7	2x7=14	3x7=21	4x7=28	5x7=35
1x8=8	2x8=16	3x8=24	4x8=32	5x8=40
1x9=9	2x9=18	3x9=27	4x9=36	5x9=45
1x10=10	2x10=20	3x10=30	4x10=40	5x10=50
6x	7x	8x	9x	10x
6x1=6	7x1=7	8x1=8	9x1=9	10x1=10
6x2=12	7x2=14	8x2=16	9x2=18	10x2=20
6x3=18	7x3=21	8x3=24	9x3=27	10x3=30
6x4=24	7x4=28	8x4=32	9x4=36	10x4=40
6x5=30	7x5=35	8x5=40	9x5=45	10x5=50
6x6=36	7x6=42	8x6=48	9x6=54	10x6=60
6x7=42	7x7=49	8x7=56	9x7=63	10x7=70
6x8=48	7x8=56	8x8=64	9x8=72	10x8=80
6x9=54	7x9=63	8x9=72	9x9=81	10x9=90
6x10=60	7x10=70	8x10=80	9x10=90	10x10=100